

## SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

### *Pablo embesa Timoteo je*

<sup>1</sup> Pablo rei se. Jesucristo chimbaaquiatu rei se. Dios que semondo mbia mbaaquiatu quiatu sacuã nda. —Jesucristo icuasa ra siqui bei, i sacuã ngue Dios semondo mbia je ra. <sup>2</sup> Aico ã mbesa ndeje a, Timoteo. Secheẽ nguire chõ ereico nguiã Jesús icua aque. Nyebe aico nguiã seriirĩ i ndeje co. Dios rei nanderu. Jesucristo rei nandererecua. Sã ãquĩ turã mbei riqui ndeje. Sã ãquĩ ia eã mbei riqui nderese. Sã ãquĩ nembia tuchi.

### *Pablo Dios ose i uquia Timoteo je*

<sup>3</sup> Gracias, ae bei se quia nderĩ Dios je co. Aico turãte quia Dios je co. Seramei ja rã si. Senduasa tuchi Dios riqui co. Nderĩ aico ñee mbeite Dios je co. Nyaashĩ mose. Isa abe. <sup>4</sup> Anduate quia nderese co. Achimbiate rã nda mae nderese chã. Erecheseote que nandechao ramo mose nandechesi ra. <sup>5</sup> Ereico Dios icua tuchite aque. Ndesi rã si Eunice. Ndechari abe rã si Loida. ãquĩ ngue Dios icua tuchite quia ra. Eĩ ere si quia Dios icua tuchite nde abe aque. <sup>6</sup> Nyebe aico nguiã ñee ndeje a. Seo achono nguia ndearõ nae, aque mose que Dios nembraacua tuchi ra. Ndearacua eico bei Dios cheẽ ndese. Dios cheẽ nenei nenei mbia je. <sup>7</sup> Dios siquiã nguiã nandembu siquiche mbia si ã. Dios

nandembirãcuãte quia ã. Dios nandembuchese-  
ate quia mbia rese ã no. Dios nandembaaracuate  
quia ã no.

<sup>8</sup> Dios quirãcuã ndese eico bei. Ñquĩ mose ra  
ereireĩ ireĩ eã Jesús renei nenei mbia je. Ñquĩ  
mose ra ereireĩ ireĩ eã setarõ ji si. A setarõ ji ñi  
Jesús rĩĩ a. Mbia icuã icuã mose ndeje Jesús rĩĩ,  
echimbirãcuã ño. Dios ra nembirãcuã. Sã sem-  
birãcuã no. <sup>9</sup> Dios quiatu ngue nanderirõ nguiã  
nandeicuã si. Dios que nandembuturã mingo icúe  
umbaerã nda. Nandeturã je eã ngue nandemingo  
nguiã icúe umbaerã. Nduate quiatu nguiã nan-  
derese. Mbae ao ja nonde que nduate nanderese  
ra. Jesucristo rĩĩ ño ngue Dios riqui nguiã nyese-  
cua nanderese. <sup>10</sup> Nyebe Jesucristo mondo nguiã  
nanderirõ sacuã nandeicuã si. Nyebe nandeico  
nguiã ñee: —Dios nyesequate nanderese, i cote.  
Jesucristo que nandembusiquicheã u nandemano  
si ra. Ae riqui nandemingo bei co. Ae riqui  
ucheẽ isiquia mingo bei co. Jesucristo tu mose que  
nandembiirandu ja ñquĩ ndese ra. <sup>11</sup> Ucheẽ turã  
nenei nenei sacuã ngue Dios seirabo ra. Semondo  
que mbia mbaaquiату quiату ra. Mbia mangu  
chooñoa jenda ja mbaaquiату quiату. <sup>12</sup> Ñquĩ je  
chõ mbia riqui nguiã mbae rasi raanguquia tuchi  
seje co. Aireĩ ireĩ eãte quia Dios si co. Dios aicuate  
quia co. Sereco que amee tuchi ee ra. Ae ra  
sereco teaquiату bei seje. Jesucristo tube chee  
mose. <sup>13</sup> Arembaaquiату turãte que se, ñquĩ ndui  
eico bei. Dios eicua bei quia Jesucristo rĩĩ. Mbia  
rese echesequa bei quia Jesucristo rĩĩ. <sup>14</sup> Ae rĩĩ Dios  
ñee ndeje nae, nembaaracua equia nae, ñquĩ ndese

eico tuchi. Espíritu Turã nda nembesari eã. Eriqui tuchi te nandechi angui re co.

<sup>15</sup> Ereirandu que Asia jenda serecha rese ra. Figelo. Hermógenes. Ñquĩ ñgue hui ja sesi ra.

<sup>16</sup> Onesíforo quiatu que tuutu quia serea sembia ra. Ireĩ ireĩ eãte que equia setarõ ji si ra. Sã Dios turã mbeite riqui ee. Echuchua jenda ja abe je.

<sup>17</sup> Tu mose aa Rómãa que serequia tuchi ra. Ngasẽ nyee que seje ra. <sup>18</sup> Efeso seico mose abe que eriqui tuchi te serese ra. Serese que eriqui Dios cheẽ nenei nenei nda. Ñ ereicuate quia aque. Sã Dios mbae turã tuchi mondo ee Jesús tu mose.

## 2

*Mbae esaã saã tuchi quia Jesús je, i Pablo Timoteo je*

<sup>1</sup> Seriirĩ naate nde, Timoteo. Jesucristo quirãcuã ndese eico ñimbucha tuchi. <sup>2</sup> Arembaaquiatsu quiatu que se mbia résaã, ñquĩ esenei senei tuchi quia mbia je. Mbia ndua je secheẽ esenei senei.

Ñquĩ nda esenei senei emo je no ña. <sup>3</sup> Mbae rasi tu mose ndeje, echimbirãcuã ño. Soldado rã ño eico ñimbirãcuã. Jesús rimba turã ño eico. <sup>4</sup> Jesús rimba chõ nde re. Echeẽ emumbayã mbei chõ nguia.

Mbae mo ndese ra erendua nduachĩ. Ndererecua mĩ ndese endua bei. <sup>5</sup> Sã deporte no. Emo nda ganar i eã, nguerecua cheẽ mumba mose. <sup>6</sup> Sã emo ndiqui quieĩ quieĩ tuchi úcoo no. Aque mbae tubiriã tuchi rae. Eĩ ere si quiatu mbae raã naa tuchi Jesús je. <sup>7</sup> Ae ambesa mbesa quia ndeje ã, ã ndese endua tuchi. Dios ra embuchecua tuchi ndeje.

<sup>8</sup> Endua tuchi quia Jesucristo rese. Quera si que manonde ra. Mbiate raque. David rucucha raque. Quera si que manonde ra. Ñquĩ asenei senei nguia mbia je co. <sup>9</sup> Ñquĩ je chõ mbia riqui nguia mbae rasi raanguquia tuchi seje ã. Ñquĩ nĩ ño setarõ mĩ nguia a. Se mbia iquiare rocoĩ nyii setarõ tarõ. Se chõ setarõ ndaque. Dios cheẽ nguia etarõ aroneate re. <sup>10</sup> Coche mbia icuã ndiqui nguia seje. † nda Dios chiirabo Dios cheẽ isi bei cote. † nda Dios emingo bei cote. † nda ñquĩ siqui bei ibate Jesucristo rese cote. <sup>11</sup> Ñee ñooñoa tuchi chõ mbia cheẽ ã nde:

Nandemano ngue Jesucristo rese ra.

Nyebe ra nandeico bei erese cote.

<sup>12</sup> Cristo rĩ mbae rasi nandesã saã mose, Cristo ra nandemĩ ererecuarã, ererecua tuchi mose ae.

“Cristo aicuayãte” nande i mose, Cristo abe ra ñee nande je.

“Se abe jaẽicuayãte” i ra nande je.

<sup>13</sup> Nandechẽ iru raque ra nande, Dios quia ra ñee iru eã mbei.

Dios quia ra ucheẽ mbuchebi aroneate nande je, i que embesa ji ra.

*Ndeico tuchi mose Dios rese, ereireĩ ireĩ eã ndae*

<sup>14</sup> Ñ ndese mbia hue jenda embaaquiatu quiatu tuchi. Diósaa embaaquiatu quiatu tuchi. Ñee icuã icuã eã nda nyue chã. Ñee icuã icuã mose, emingo turã eã nyiese chõ ñquĩ nde. Mbae turã si embui chõ ñquĩ no nde. <sup>15</sup> Equieĩ quieĩ tuchi chõ nguia Dios je jẽ. † nda Dios “coche ñene” i ndeje. Sã emo ndiqui quieĩ quieĩ turãte nguerecua je no. Eireĩ

nguiãte ra nguerecua si cote. Eĩ ere si chõ nguia Dios cheẽ nenei nenei mbia je. Dios cheẽ abi abiã. <sup>16</sup> Ae uchuru mondo chooñote quia nae, ãquĩ ndese eicoã. ãquĩ ndiqui isho i ite Dios si ãquĩ. <sup>17</sup> ãquĩ ñee mbucheĩ i ite echoĩ quia qui. Sã mbae rasi riqui oso i ite no. Eĩ si chõ Himeneo nguia ãquĩ. Fileto rese. <sup>18</sup> ãquĩ ndiqui ñee Dios cheẽ abi abi tuchi ãquĩ. —Mbia rete raaque ra quera si eã, i chõiño mbei equia ãquĩ. Nyebe eriqui nguia mbia mbui mbuite Dios si ãquĩ. <sup>19</sup> Sita cuasu mo na ndei Dios cheẽ. Embuquiata aronea. Aque ñi mbei chõ nda echi. Eĩ si chõ Dios cheẽ nande je no nde. Dios cheẽ ño ã nde: “Dios riqui ngũimba icua jate ã,” i que ra. Co abe rei Dios cheẽ co: “Ae ‘Dios rimba rei se’ i quia nae, sã ãquĩ ndiqui nyao ja mbae icuã si”, i que ra.

<sup>20</sup> Sã mbae riru chumumbarate riqui mbaecha mo nyuchúaa no. Sã oro ao ji riqui emo no. Sã plata ao ji emo no. Sã ira ao ji emo no. Sã tuchu ao ji emo no. Emo emo ndei iti mombo sacuã no. Emo emo mbae turã ndirurã no. <sup>21</sup> Sã Jesús quiato riqui mbae turã ndirurã na. Sã eriqui icúe bei Dios mbaerã. Sã nyao tuchi mbae icuã si. ãquĩ mose ra Jesús ia tuchi erese. <sup>22</sup> Ae icuã acuanindu chosei chosei quia nae, ãquĩ si ehui chõ jẽ. Eico turã ño Dios icha rui jẽ. Dios eicua tuchi chõ nguia jẽ. Ech-esequa tuchi chõ nguia mbia rese jẽ. Echimbia chõ nguia mbia rese jẽ. Eĩ ño Jesús quiato nguia siqui turã nyiese ã, echiã quishĩ ja mose. <sup>23</sup> Mbia uchuru mondo chooño mose ñee nyue, nde abechĩ nda jẽ. Mbia mb#cuã sacuã ño ãquĩ nde. <sup>24</sup> Dios rimba quia mbia mb#cuã aroneate re. Eeturã tuchite quia

mbia ja je re. Mbia mbaaquiato quiatu turãte quia ñene. Siqui minguete quia mbia je re. <sup>25</sup> Ae Dios cheẽ isi teã teã, ãquĩ nda embaaquiato quiatu minguete quia. Ñquĩ ñii nda ñee ñee Dios je. Dios emundua si sacua. Dios cheẽ isi turã sacua. <sup>26</sup> Ñnda echoi oso chee uchã diablo si, ndua si mose Dios cheẽ ndese. Diablo quia eisite nguiã co. —Ñ esaã jẽ, i beite diablo quia ee co.

### 3

#### *Mbia ireĩ nguiãte ra mbae icua naa i i*

<sup>1</sup> Jesús quiato ra mbae rasi saã tuchi Jesús tu serĩ mose. Ñquĩ eicua quiato tuchi, Timoteo. <sup>2</sup> Umbae ae ae rese ra mbia ndua cote. Mbae isiquia mii ndese chõ nda mbia riqui ndua ndua cote. Mbia ra ucuasu saã saã tuchi. Ñee icua icua mbei ra equia emo ñii. Mbia ra ngu cheẽ mumba mumba tuchi. Usi cheẽ abe no. Mbia ra gracias iã tuchi nyue aque mose. Siqui sereã tuchi ra Dios rese. <sup>3</sup> Mbia ia eã eã nda emo ndese. Ñimbuturã sereã tuchi ra emo je. Emo nda embuqueta queta bei quia. Hui aroneãte ra mbae icua si. Nyaba nyaba reã tuchi rae. Mbae turã nda eucuayã tuchi. <sup>4</sup> Mbia ra embucheẽ ñee ngõngue rii. Mbia ra mbae i ñooño. Mbia ra uaquiato saã ñooño. Ubi achõ ndese ra eriqui. Siqui rocoĩ Dios bi rese. <sup>5</sup> Dios quiato ra mbia saã ñooño. Dios quirãcuã icua rocoĩ. Ñquĩ mbia icua si echao tuchi, Timoteo. <sup>6</sup> Ñquĩ mo ndiqui ique ique emo nyuchua ã. Cuña aquiataũ mbiĩrĩ irĩ. Ae ndua ndua beite quia huicua ndese cuña nae, ãquĩ mbiĩrĩ irĩ. Ñquĩ cuña ndiqui uchioseĩ raã naa mbei mbae icua

ũquĩ. <sup>7</sup> Ũquĩ cuña ndiqui “tachimbaaquiato” i beite raque ũquĩ. Ñimbaaquiato aroneate Dios cheẽ ndese. <sup>8</sup> Sã brujos Moisés cheẽ mumba no. Janes, i equia ee. Jambres abe no. Eĩ si chõ cuña mbĩrĩ irĩsa nguiã Dios cheẽ mumba mumba ũquĩ. Ndua aquiatoã je chõ ũquĩ nde. Ũquĩ ndiqui emo mingo aroneate Dios cheẽ ndese ũquĩ. <sup>9</sup> Mbia ra siqui eã ũquĩ ñee ndui cote. Mbia ra “eaquiatoã” i chee erĩ. Sã “eaquiatoã” i chee Moisés cheẽ mumbasa rĩ brujos no.

*Jesús quiato ra mbae rasi saã, i Pablo*

<sup>10</sup> Ereico turãte que se rã si ra, Timoteo. Dios cheẽ ngue eresenei senei nguia se rã si ra. Ae asaã saã nguia Dios je nae, ũquĩ ngue eresaã saã nguia nde abe ra. Ae “tasaã Jesús je” ae quia co nae, nde abe eresaã saã turã nguia aque. Dios ereicua tuchite se rã si. Ereico minguete equia aque. Erechesequate equia mbia rese aque. <sup>11</sup> Ereico turãte que equia mbia icuã icuã mose ndeje ra. Sã mbia icuãte riqui seje Antioquíaa no. Icónioo abe. Lístraa abe. Sã ñi aico mbae rasi raã tuchi huee no. Dios que sereaquiato ũquĩ si ra. <sup>12</sup> Ae siquise rete quia Jesucristo rese nae, ũquĩ nda mbae rasi saã tuchi. Mbia icuã icuã tuchi ra ee. <sup>13</sup> Ae icuã icuãte riqui Dios je nae, ũquĩ nguia ra eicuã i i tuchi cote. Ae mbia mbĩrĩ irĩ nguia nae, ũquĩ ngui a ra mbia mbĩrĩ i i tuchi cote. Ñimbĩrĩ i i tuchi ra equia no. <sup>14</sup> Nde chõ eico tuchi Dios cheẽ ndese. Ae rese erechimbaaquiato nae, ũquĩ ndese eico tuchi. —Ichoiñoa tuchi que ã nda, erete equia eicua aque. Nembaaquiatusa abe ereicuate quia aque. <sup>15</sup> Ndeñetẽ mosenda bei chõ ereico nguiã Dios cheẽ

icua aque. Dios cheẽ nembraacuate quia aque. Nyebe ereico Jesucristo icuate aque. Nyebe Dios nderirõ nguiã ndeicuã si. <sup>16</sup> Dios cheẽ turã ja chõ ñene. Dios chimondo ja chõ ñene. Dios cheẽ nguia rei mbia mbaaquiato. Dios cheẽ ngui a rei mbia icuã mbuchecua ee. Dios cheẽ nguia rei “eĩ jenye” i tuchi nande je. Dios cheẽ nguia rei aba mingo Dios bi rese. <sup>17</sup> ƒ nda Dios quiato siqui turã tuchi. ƒ nda eaquiato mbae turã naa naa ja.

## 4

<sup>1</sup> Aico ñee ndeje Dios nonde a, Timoteo. Jesucristo nonde abe no. Ae r a tube mae ja mbia rese. Mbiam reco rese. Mbiam mano je rese abe. Ae nonde aico ñee ndeje a. <sup>2</sup> Dios cheẽ esenei senei tuchi quia mbiam je, Timoteo. Mbiam eanduse mose. Mbiam eandu sereã mose abe no. Embaquiato quiato mingue bei chõ nguia. Embuti mbuti bei quiato quia Dios cuti. “Eĩ jenye” ere bei quiato quia mbiam je. <sup>3</sup> Namojiri quiato ram biam Dios cheẽ turã andu sereã cote. Ubi achõ ndese chõ nda huiisa rerequia tuchi cote. Nyebera Dios cheẽ andu sereã. Aembiam mbaaquiato icuã icuãte quia Dios cheẽ ndui eã nae, ñquĩ ndui chõ nda mbiam riqui tuchi cote. <sup>4</sup> Nyiisaquia tuchi chõ nda equiam mbiam ñee ñooño je rese cote. Ñee ñooño eã je rese nyiisaquia rocoĩ. <sup>5</sup> Cochee chõ eico nde, Timoteo. Nderoseĩ nguiátu chõ eico mbiam icuã icuã mose ndeje. Equieĩ quieĩ tuchi chõ nguia Dios je. Dios cheẽ esenei senei tuchi chõ nguia mbiam je.

<sup>6</sup> Achuruchate ucua quia cocote. Aicomanoutate cocote. <sup>7</sup> Mbae que asaã saã tuchi quia Dios



je ra. Ae je Dios riqui ñee seje nae, ñquĩ ngue asaã jate quia ee ra. Ahui eã mbeite que se quia esi ra. <sup>8</sup> Dios que sechiã mbuturã nda. Ñquĩnde que aico ngata turã nda. Nyebe eriqui nguiã premio nderecoquiato seje pe. Jesucristo tu mose ra Dios mae ja mbia rese cote. Aque mose quia ra premio mee seje cote. Se mii je eã ndae. Ae Jesucristo ru choseite quia nae, ñquĩ ja je abe ra premio mee.

*Echu serea, i Pablo Timoteo je*

<sup>9</sup> Echu jei chõ serea, Timoteo. <sup>10</sup> Demas quiatu ngue serecha nguiã. Ibi jenda achõ ndese chõ eriqui nguiã ndua. Ubi mii ndese chõ eriqui nguiã ndua. Nyebe esi nguiã serecha Tesalónicaa. Crescente quiatu que oso Galáciaa ra. Tito quiatu que oso Dalmáciaa no nda. <sup>11</sup> Lucas mii ño siqui nguiã serese co cote. Marcos abe eru bei seje. Ae nda quiei quiei jiri nguiã serese aa. <sup>12</sup> Tíquico quiatu que amondo Efésoo ra. <sup>13</sup> Ae asecha saco sembae nae, eru bei seje ndechu mose. Asecha que Troas ra. Carpo chuchua. Libros abe eru bei seje. Sechimbesa papeles si ra eretesareichĩ. Eru bei seje. <sup>14</sup> Alejandro el herrero que mbae icuã saã saã tuchi quia seje ra. Dios ra mbae icuã mee ee eicuã ndibishorõ. <sup>15</sup> Echiteaquiato quia esi jẽ. Nande Dios cheẽ nenei nenei mose, ebiãte eriqui co. <sup>16</sup> Mbia sererao mose ererecua je, emo ngue nyaroã tuchi serese ra. Serecha ja chõ ngue ra. Dios nda paama i eã ee ñquĩ nii ña. <sup>17</sup> Jesús mii ngue serecha eã nda. Ae mii ngue sembirãcuã nda. Se echeẽ turã nenei nenei tuchi sacuã. Ae judíos eã nae, ñquĩ Jesús cheẽ turã andu tuchi sacuã. Nyebe Jesús sembuĩ mondo nguiã mbia icuã si. <sup>18</sup> Ae ra

sereaquiatu bei quia mbae icuã si. Sererao chee mose ibate nyiese. Sã mbia riqui ñee turã mbei erĩ. Amén.

*Pablo hui mbae mbesa mbesare*

<sup>19</sup> Saludar ere rã Prisca je. Aquila abe je. Onesíforo chuchua jenda ja je abe. <sup>20</sup> Erasto que siquichõ Coríntoo ra. Trófimo ndasi que asecha Milétoo ra. <sup>21</sup> Nyiiseĩ tuutu nonde chõ echu. Eubulo saludos mondo quia ndeje aque. Pudente abe no. Lino abe no. Claudia abe no. Jesús quiato ja a jenda abe no. <sup>22</sup> Sã Jesucristo riqui bei nderese. Sã Dios turã ndiqui bei jendese. Amén.

**Mbia Cheë**  
**New Testament in Sirionó (BL:srq:Sirionó)**

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sirionó

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sirionó [srq], Bolivia

**Copyright Information**

© 1977, Liga Bíblica Mundial del Hogar. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Sirionó

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
eb2687f2-4654-5d43-8ec2-3ee35e8a435e